

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი/Veterinary (Health) certificate

შინაური ბინადარი ცხოველის გადამამუშავებული საკვების, გარდა შინაური ბინადარი ცხოველის დაკონსერვებული საკვებისა, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის(2)
for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) Georgia

ქვეყანა: / COUNTRY: UNITED STATES

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/ VETERINARY CERTIFICATE to Georgia

I.1 ტვირტის გამგზავნი/Consignor დასახელება/Name მისამართი/Address ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.2 სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No		I.2.ა./I.2.ა			
				I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority					
				I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority					
I.5.ტვირტის მიმღები/Consignee დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო ინდექსი/Postcode ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.6. საქართველოში ტვირტის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load in Georgia დასახელება /Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/Postcode ტელეფონის ნომერი/Tel.					
I.7.წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin	ISO კოდი /ISO code	I.8.წარმოშობის რეგიონი/Region of origin	კოდი/Code	I.9.დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination	ISO კოდი/ ISO Code	I.10.დანიშნულ ბის რეგიონი/ Region of destination	კოდი/Code		
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin დასახელება /Name აღიარების ნომერი/Approval number მისამართი/Address დასახელება /Name აღიარების ნომერი/ Approval number მისამართი/Address				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო ინდექსი/Postcode საბაჟო საწყობის /Custom warehouse ☐ აღიარების ნომერი/ Approval number					
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading				I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure					

ნაწილი I : იმპორტირებული ტვირტის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment

I.15. სატრანსპორტო საშუალება/ Means of transport თვითმფრინავი/Aeroplane ☐ გემი /Ship ☐ სარკინიგზოვაგონი/Railway wagon ☐ საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle ☐ სხვა/Other ☐ იდენტიფიკაცია/Identification საცნობარო დოკუმენტაცია /Documentation references							
I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia	I.17.						
I.18. საქონლის აღწერა /Description of commodity	I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი/Commodity code(HS code)						
I.20. რაოდენობა/Quantity	I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product გარემოს ტემპერატურა/Ambient ☐ გაცივებული/Chilled ☐ გაყინული/Frozen ☐						
I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages							
I.23. ლუქი/კონტეინერი No/ Seal/Container No	I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging						
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია/Commodities certified for: შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ Petfood ☐ ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Technical use ☐							
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country ☐ მესამე ქვეყანა/ Third Country კოდი/ ISO code	I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Georgia ☐						
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name)</td> <td style="width: 33%;">საწარმოთა აღიარების ნომერი მწარმოებელი საამქრო/ Approval number of establishments Manufacturing plant</td> <td style="width: 33%;">მასა ნეტო/ Net weight</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>პარტიის ნომერი/ Batch number</td> </tr> </table>		სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name)	საწარმოთა აღიარების ნომერი მწარმოებელი საამქრო/ Approval number of establishments Manufacturing plant	მასა ნეტო/ Net weight			პარტიის ნომერი/ Batch number
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name)	საწარმოთა აღიარების ნომერი მწარმოებელი საამქრო/ Approval number of establishments Manufacturing plant	მასა ნეტო/ Net weight					
		პარტიის ნომერი/ Batch number					

რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის ⁽²⁾ 1(3)(d) მუხლის შესაბამისად და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/animal by products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm by the producer carrying out the direct supply of small quantities of meat from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm to the final consumer or to local retail establishments directly supplying such meat to the final consumer as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]

⁽²⁾ ან/და/and/or [იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ სისხლით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან, რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაუკავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian and/or European Union legislation;]

⁽²⁾ და/ან /and/or [ცნადზე ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამოიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის, გაუტეხიმივებული ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირების ან სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი/animal by products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]

⁽²⁾ და/ან/and/or [ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებით, ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავენ ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

⁽²⁾ და/ან /and/or [ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებით და საკვები პროდუქტებით ან ცნადზე სა და მეორეული პროდუქტების შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებით, რომლებიც არ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

⁽²⁾ და/ან/and/or [სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ზუმბულით, ბალანით, რქებით, დაქრილი ჩლიქით და წედილი რძით მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

⁽²⁾ და/ან/and/or [წყლის ცხოველებით, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

⁽²⁾ და/ან /and/or [წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცნადზე ით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ საამქროში ან საწარმოში/animal by products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

⁽²⁾ და/ან/and/or [შემდეგი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

ა/ი) მოლუსკის ნიჟარიტ რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით; /shells from shellfish with soft tissue or flesh;

ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals:

- საშენე ცნადა ით/hatchery by products,
- კვერცხით/eggs,
- კვერცხის ცნადა ით, მათ შორის, კვერცხის ნაქუქით/egg by products, including egg shells,

გ/iii) კომერციული მიზნებისთვის მოკლული ერთდღიანი წიწილით/day old chicks killed for commercial reasons;

(²) და/ან/and/or [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, მიღებული ცნადა/animal by products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]

(²) და/ან/and/or [- მღრღნელებისა და ბოცვრისნაირების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7 მუხლის „ა.გ.ა.ე“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული პირველი კატეგორიის მასალისა და მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული მე-2 კატეგორიის მასალისა ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა)/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c.a.e and category 2 material as referred to in article 8, subparagraphs a-g of the rule approved by the Decree №605 [Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation];]

(²) და/ან/and/or [- „მეცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ზეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის №10 დადგენილების დანართი №1 ით განსაზღვრული (ევროსაბჭოს 96/22/EC(^{2b})) დირექტივით) აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად/material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of the Government of Georgia „on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β agonists“, [Council Directive 96/22/EC (^{2b})], the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph „a.b“ of the rule approved by the Decree №605 [Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009];]

II.3

(²) ან/either [დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/was subjected to heat treatment of at least 90°C throughout its substance;]

(²) ან/or [წარმოებული იყო ცხოველური წარმოშობის ინგრედიენტებთან მიმართებით მხოლოდ იმ პროდუქტების გამოყენებით, რომლებიც /was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:

ა/ა) ხორცისა და ხორცის პროდუქტებისგან მიღებული ცნადა-სა და მეორეული პროდუქტების შემთხვევაში დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/in the case of animal by products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;

ბ/ბ) რძისა და რძის პროდუქტების შემთხვევაში, / in the case of milk and milk based products, they have been:

ა/ Either:

ბ.ა/i) თუ ისინი დაექვემდებარა პასტერიზაციას და შემდგომად, იმგვარად, რომ სავმარისი იყოს ფოსფატაზის ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; ან/or

ბ.ბ/ii) თუ pH შემცირებულია და შეადგენს 6-ზე ნაკლებს, თავდაპირველად დაექვემდებარა პასტერიზაციას და შემდგომად, იმგვარად, რომ სავმარისი იყოს ფოსფატაზის ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/with a pH reduced to less than 6, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; ან/or

ბ.გ./iii) თუ დაექვემდებარება სტერილიზაციას ან ორმაგ სითბურ დამუშავებას იმგვარად, რომ თითოეული დამუშავება ცალ ცალკე საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; ან/ or

ბ.დ./iv) თუ ისინი წარმოშობილია სხვა ქვეყნიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, სადაც ადგილი ჰქონდა თურქულის აფეთქებას ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში განხორციელდა ვაქცინაცია თურქულზე, ის დაექვემდებარება/ if they originate from other countries or part of a country where there has been an outbreak of foot and mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot and mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to

ან/ either

— სტერილიზაციას, რომლის დროსაც მიღწეული Fe მნიშვნელობა 3-ის ტოლი ან მეტია/ a sterilization process whereby an Fe value equal or greater than 3 is achieved

ან/ or

— თავდაპირველ სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ეკვივალენტურია მინიმუმ 15 წამის განმავლობაში 72°C-ზე ჩატარებული პასტერიზაციისა და საკმარისი ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად, რომელსაც მოჰყვება/ an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by

ან/ either

— მეორე სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ეკვივალენტურია პირველი სითბური დამუშავების მიერ მიღწეული შედეგისა და რომელიც საკმარისი იქნება ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად და რომელსაც, მშრალი რძის (რძის ფხვნილის) ან მშრალი რძისგან (რძის ფხვნილისაგან) მიღებული პროდუქტის შემთხვევაში, გამომშრების პროცესი მოჰყვება/ a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk based products by a drying process

ან/ or

— გაშვებიანების (აციდიფიკაციის) პროცესს, რომლის დროსაც pH შენარჩუნებულია 6-ზე ქვემოთ სულ მცირე ერთი საათის განმავლობაში/ an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;

გ/ე) ჯელატინის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის მქაფით ან ფუძით დამუშავებას უზუნველყოფს, რომელსაც მოჰყვება ერთზე ან მეტჯერ გავლება, pH-ის შემდგომი რეგულირებით და შემდეგ, თუ საჭიროა გამოვრებადი, ექსტრაქცია სითბოს საშუალებით, რომელსაც თან სდევს პურიფიკაცია ფილტრაციითა და სტერილიზაციით/ in the case of gelatin, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization.

დ/მ) ჰიდროლიზებული ცილის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც მოიცავს შესაბამის ზომებს, რომ მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაბინძურება მინიმუმამდე იქნეს დაყვანილი და იმ შემთხვევაში, როდესაც ჰიდროლიზებული ცილა მთლიანად ან ნაწილობრივ მიღებულია იმ გადამამუშავებელ საამქროში წარმოებული მცონხავი ცხოველის ტყავისა და კანისგან, რომელიც აწარმოებს მხოლოდ ჰიდროლიზებულ ცილას 10000 დალტონ მოლეკულურ წონაზე ნაკლები წონის მასალის გამოყენებით და გადაუმუშავებო, რომელიც მოიცავს მესამე კატეგორიის მასალის დამზადებას დამარილებით, კირით და ინტენსიური რეცხვით, რომელსაც მოჰყვება/ in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:

დ.ა/ი) მასალის ექსპოზიცია 11 ზე მეტ pH ზე სამ საათზე მეტი დროის განმავლობაში 80°C ზე მაღალ ტემპერატურაზე და შემდეგ თბური დამუშავება 140°C ზე მაღალ ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში 3,6 ბარზე მეტ მაჩვენებელზე; ან/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or

დ.ბ/ii) მასალის ექსპოზიცია 1 და 2 მდე pH ზე, რომელსაც მოჰყვება 11 ზე მეტი pH და თბური დამუშავება 140°C ზე 30 წუთის განმავლობაში 3 ბარზე/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;

კ/ე) კვერცხის პროდუქტების შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე 85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, ან დამუშავებულია „ცხოველური წარმოშობის სურსათის პიტივის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 48-ე 52-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის X სექციის II თავის) მიხედვით/in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of the rule approved by the Decree №605 [Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011]; or treated in accordance with articles 48-52 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ [Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004];

კ/ი) ისეთ გადამუშავებაზე წარდგენილი კოლაგენის შემთხვევაში, რომელიც უზრუნველყოფს გადამუშავებული მესამე კატეგორიის მასალის დაექვემდებარებას დამუშავებაზე, რომელიც მოიცავს რეცხვას, pH ზე რეგულირებას მჟავის ან ფუძის გამოყენებით, რომელსაც მოჰყვება ერთჯერ ან მეტჯერ გავლება, ფილტრაცია და ექსტრუზია; საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით ნებადართული კონსერვანტების გარდა სხვა კონსერვანტების აკრძალვით/in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Georgian legislation [European Union legislation] being prohibited;

ზ/ე) სისხლის პროდუქტის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე 85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-5-დან ნებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს/in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in articles 81-85 or in article 87 of the rule approved by the Decree №605 [Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011];

თ/ი) მუშუქწორების გადამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-5-დან ნებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს და ღორის სისხლის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, იმ პირობით, რომ გადამუშავების მეთოდი 7-ით სითბური დამუშავება სულ მცირე 80°C ტემპერატურაზე მთელ ნივთიერებაში (მთლიანად) არის მიღწეული/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;

ი/ი) არამუშუქწორების გადამუშავებული ცილის შემთხვევაში, თევზის ფქვილის გამოკლებით, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე 85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-5-დან ნებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს/in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of the rule approved by the Decree №605 [Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011];

კ/ი) თევზის ფქვილის შემთხვევაში, დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 7-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს, როგორც აღნიშნული მითითებულია №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე 87-ე მუხლებში ((EU) 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში) ან იმ მეთოდსა და პარამეტრს, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება მცირედი პროდუქტებისათვის ამავე წესის 141-ე მუხლით (ევროკავშირის (EU) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის I თავით) დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს/in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in articles 81-87 of this rule approved by the Decree №605 [Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011] or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in article 141 of this rule [Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011];

ლ/კ) გადამდნარი ცხიმის შემთხვევაში, თევზის ქონის ჩათვლით, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე ან 87-ე მუხლებით (ევროკავშირის № 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრული გადამუშავების 1-5 დან წებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს (და გადამუშავების მეთოდ 6-ს — თევზის ქონის შემთხვევაში) ან წარმოებულია „ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის №90 დადგენილების 55-ე და 56-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XII სექციის II თავის) მიხედვით; მცოხნავი ცხოველებისგან მიღებული გადამდნარი ცხიმი უნდა იყოს გაწმენდილი ისე, რომ დარჩენილი უხსნადი დაბინძურებული ნაწილაკების მაქსიმალური დონე წონაში არ აღემატებოდეს 0.15% ს; in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in articles 81-85 or article 87 of this rule approved by the Decree №605 [Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011]; or produced in accordance with articles 55 and 56 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ [Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004]; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0.15 % in weight;

მ/4) 1) კალციუმის ჰიდროფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს ისეთი გადამუშავებით რომ /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that

მ.ა/ი) უზრუნველყოფილი იქნეს ყველა მესამე კატეგორიის ძვლის მასალის დაჩქვქვა/დამსხვრევა და ცხიმის გამოცლა ცხელი წყლით და დამუშავება განზავებული მარილმჟავით სულ მცირე 4% კონცენტრაციაზე და 1.5-ზე ნაკლებ pH-ზე სულ მცირე ორი დღის განმავლობაში; ensures that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less than 1.5) over a period of at least two days;

მ.ბ/ii), მ.ა“ ქვეპუნქტში აღწერილ პროცედურას მოსდევს მიღებული ფოსფორული სითხის დამუშავება კირით, რომლის შედეგადაც მიღებულ უნდა იქნეს კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი 4 დან 7-მდე pH-ზე და/following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and

მ.გ/iii) საბოლოოდ, კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი შრება ჰაერზე 65°C დან 325°C ტემპერატურაზე და სრულდება 30°C დან 65°C-მდე ტემპერატურით. /finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30°C and 65 °C.

ნ/მ) კალციუმის ფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს იმგვარი გადამუშავებით, რომელიც უზრუნველყოფს/in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures

ნ.ა/ი) რომ მესამე კატეგორიის ძვლის მასა დაჩქვქილი/დამსხვრეული და გაუცხიმოვნებულია ცხელი წყლის საპირისპირო ნაკადით (ძვლის ნატეხები ნაკლებია 14 მმ-ზე)/that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);

ნ.ბ/ii) ხანგრძლივ მომზადებას ორთქლით 145°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 4 ბარზე/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;

ნ.გ/iii) ცილის განცალკევებას კალციუმის ფოსფატისაგან ცენტრიფუგირებით; და/separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and

ნ.დ/iv) კალციუმის ფოსფატის გრანულირებას თხევად საფენზე ჰაერით გაშრობის შემდეგ 200°C-ზე; granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C;

ო/ნ) არომატიზატორად გამოყენებული შიგნეულობის შემთხვევაში, წარმოებულ იქნეს გადამუშავების მეთოდის და პარამეტრების შესაბამისად, რომლებიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება II.4-ით დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს./in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to in point II.4]

(²) ან/or [დაექვემდებარა ისეთ დამუშავებას, როგორიცაა გამოშრობა ან ფერმენტაცია, რომელიც ავტორიზებულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ/was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;]

(²) ან/or [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოების შემთხვევაში, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, დაექვემდებარა დამუშავებას, რომელიც ავტორიზირებული იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ და რომელიც უზრუნველყოფს, რომ შინაური ზინდარი ცხოველის საკვები არ ქმნის მიუღებელ რისკს

საზოგადოებრივი და ცხოველის ჯანმრთელობისთვის/in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]

II.4 თითოეული გადამამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საამქროში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს⁽⁴⁾/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards⁽⁴⁾:

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0,

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 gramme;

II.5 გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

II.6. შეიფუთა ახალ შეფუთვაში, რომელზეც, თუ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ გაიგზავნა გასაყიდად გამზადებულ შეფუთვაში, მითითებულია თვალსაჩინოდ, რომ ის გამიზნულია მხოლოდ შინაური ბინადარი ცხოველების გამოსაკვებად და მითითებულია ეტიკეტზე 'არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის' /was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating „**NOT FOR HUMAN CONSUMPTION**”;

⁽²⁾II.7. ზემოაღწერილი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/the petfood described above

⁽¹⁾ან/either [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნავი ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.];

⁽²⁾ ან/or [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:

⁽¹⁾ ან/either [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]

—⁽²⁾ ან/or

(ა)/a განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის, „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის⁽³⁾ V დანართის პირველი პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in subparagraph „g“ of paragraph 1st, article 3 of „technical regulation on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia „technical regulation on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ [Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council⁽³⁾];

ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მსღე (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk)), in which there has been no indigenous BSE case,

გ/ც) ცწადპ სგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული

მხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]]

შენიშვნები/Notes

ნაწილი I/Part I

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6: საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის/Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia.
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- დანაყოფი I.15/Box reference I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Georgia.
- დანაყოფი I.19/Box reference I.19: გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 ან 35.04 /use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04.
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23: კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given.
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა ფერმის ცხოველების გამოკვებისა (საბეჭვე ცხოველების გამოკვებით) და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნით /technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.
- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნავები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები გარდა მცოხნავებისა და ღორისებრნისა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები, გარდა მოლუსკებისა და კიბოსნარებისა /Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea

ნაწილი II/Part II

^(1a)/^(1a) OJ L 300, 14.11.2009, გვ.1/OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

^(1b)/^(1b) OJ L 54, 26.2.2011, გვ.1/OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(²) წაშალით საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate.

(^{2a})/(^{2a}) OJ L 139, 30.4.2004, გვ.55/OJ L 139, 30.4.2004, p. 55.

(^{2b})/(^{2b}) OJ L 125, 23.5.1996, გვ.3/OJ L 125, 23.5.1996, p. 3.

(³) OJ L175, 10.7.2010, p.1.

(⁴) სადაც/Where:

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested:

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maxiumim value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

(⁵) OJ L 147, 31.5.2001, გვ.1/OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.

- ხელმოწერისა და ზეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- შენიშვნა: საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოში შესვლისათვის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)/Official veterinarian/Official inspector

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:

თარიღი/Date:

ხელმოწერა/Signature:

ზეჭედი/Stamp: